

## Dva korake ponajzad, ali jednoga i ponajpr

Narodni tanač je početkom julija zaključio novelu Zakona o narodni grupa iz 1976. ljeta. Ta novela se zглеda samo na koroške prilike. Barem na prvi pogled.

### Političke okolnosti

Zemaljski poglavar Koroške, Gerhard Dörfler, ki je još za vrime Jörga Haidera sudjelivao s različnim triki, da se ne postavu dvojezične seoske table u Koroškoj, je najednoč pristao na kompromis, da se postavu 164 table. Cinični glasi velu, da je financijska katastrofa u Koroškoj pomogla uz obećanu pomoć iz Beča, da Dörfler pristane na kompromis. Pri tom je kanio, da se pitanje topografije i službenoga jezika minja tako, da Ustavni sud (*Verfassungsgerichtshof*) te odluke ne more zrušiti. Pitanje seoskih tablova u Zakonu o narodni grupa stoji sada naime u rangu Ustava (*Verfassung*), ada u rangu kot Član 7 Državnoga ugovora ki govori o natpisi i imeni topografske naravi. Novo rješenje sužuje (*einschränken*) dvojezičnu topografiju samo na seoske table kot i na putokaze u dvojezični područji.

### Naši protesti

HKD je sam i u okviru Koordinacijskoga odbora gradišćanskohrvatskih društva

upozoravao na to, da se pri sastavljanju novele Zakona o narodni grupa ne zглеda na Hrvate u Gradišću, da će rješenje imati negativne posljedice. Ali pri razgovori, na primjer s državnim sekretarom Josefom Ostermayeom se je pokazalo, da Hrvat i Ugri ništa ne broju, da je samo važan koroški kompromis, na koga se je ujedinio Dörfler. Predsjednik HKD-a, Stanko Horvat, je bio još i u Budimpešti kod onda vladajuće zemlje predsjednice Europske unije. Skupa sa zastupnici Slovenec i Ugrov je informirao vicepremijera Zoltana Semjena kako Austrija krši prava gradišćanskih Hrvatov. Pravnici i stručnjaci HKD-a su informirali javnost u različni prilika o tomu, kako se rušu,

zbog prilik u Koroškoj, manjinska prava u Gradišću. Odgovori od zastupnikov države i vlade su bili jednostrani: Situacija u Gradišću se neće počemeriti.

### Počemerjenje nije počemerjenje

Jezerjani/Eisenhüttel, Stinjački Vrh/Hackerberg, Žamar/Rainersdorf i Žarnovica/Heugraben, nećeu dostati dvojezične seoske table, jer je u ovi seli manje od 17,5 procentov Hrvatov. U Koroškoj ćedu neka sela dostati table, ka imaju znatno manji udio (*Anteil*) Slovenec, nego naša nabrojena sela imaju Hrvatov. Mogli bi reći, da je Ustav za sve isti. Za Hrvate istotako kot i za Slovence. Malim trikom su obašli propise Ustava. Ime-

novali su svako selo, ko će dostati dvojezičnu tablu, svejedno je li je u Gradišću ili Koroškoj. Na procenete se nisu zгledali. Basta! Kad su 2000. ljeta postavljali dvojezične table u Gradišću, je minimalni prag za tablu ležao kod 25 procentov. Onda spomenuta sela nisu dostala table, sad im se table nećeu zeti. To znači: situacija ostaje ista, ne nastaje čemernija. Natpisi općin na zgrada ili na ognjobranski koli nisu topografski natpisi, zbog toga ne tribaju biti dvojezični. To razlaže novela Zakona. Topografski natpisi na zemljopisni karta isto ne tribaju biti dvojezični. A kad takovih natpisov kumaj imamo, se novim Zakonom za nas ništa ne more počemeriti.

(*nastavak na 2. strani*)



**Putokazi na dvojezičnom području moraju biti polag novele Zakona o narodni grupa dvojezični. Tako bi ovde hrvatsko selo moralo biti zapisano dvojezično**

# Dva korake ponajzad, ali jednoga i ponajpr

(nastavak od 1. strani)

## Službeni jezik

Ako općine nisu u stanju, da klijentu uslišu u svojem materinskom jeziku posao, onda ga moru poslati na kotarsko poglavarstvo. I ovo novo rješenje stoji u noveli Zakona, koga je Narodni tanač zaključio početkom jula. Zbog čega ta korak? No pravoda, zbog koruskoga kompromisa. Predsjednik

Stanko Horvat je pri konferencija za štampu argumen-tirao da je to tako, kot da člo-vik ide vračitelju, a namjesto vračitelja ga podvara pak ka-kova asistentica. Ali kritika ništa nije hasnila. Diktat iz Koruske je bio jači.

## Nij kvara prez hasni

Ustavna novela Zakona o narodni grupa ide ada dva korake ponajzad. Ali i jedno-ga ponajpr.

Po noveliranom Zakonu bi morali sada dostati dvojezi-čne putokaze na dvojezič-nom teritoriju. Ministri Nor-ber Daraboš i Niki Berlaković bi pred svojimi seli na tabli vidili, da do Mje-nova i Šuševa već nije dale-ko. Ali i na autoputi bi kod Pandrofa morao putokaz na pandrofskom hataru nazviš-ćavati, da se to selo zove Parndorf/Pandrof, a i Vulka-prodrštof ili Klimpuh bi mo-

rali dostati hrvatske nazive na putokazi. Najednoč ćemo dostati cijeli red dvojezičnih putokazov. Morali bi ih vje-rojatno dostati već nego čedu u Koruskoj postaviti novih seoskih tablov.

Na nami je, da sada državu Austriju upozoravamo na dužnost, ku je zapisala u no-velu Zakona o narodni grup-a. Kako to veli naša stara poslovice? Nij kvara prez hasni.

## Uspjeh kod televizije

Naredno od oktobra početo će ORF emitirati novi pro-gram, i to ORF 3. U ovom programu će se širom Austrije ponavljati utorak podve-čer gradišćanskohrvatska te-levizijska emisija *Dobar dan, Hrvati*. Ova emisija će dosta-ti niške podnaslove.

Predsjednik ORF-savjeta pu-blike, ki je sam Čeh, je zago-varao ideju, da sve emisije narodnih grup u Austriji do-stanu podnaslove. O tomu su tanačili zastupniki svih šest priznatih narodnih grup sredinom januara u ORF-u u Željeznu. Od gradišćansko-hrvatske strani je predsjed-nik HKDC-a, Martin Ivančić bio zato, da nediljna emisija *Dobar dan, Hrvati* dostane podnaslove. Zastupniki HKD-a, govorač Koordina-cijskoga odbora, potpred-sjednik Joži Buranić i pot-predsjednik Heinz Grausam su govorili protiv podnaslo-vov. Ovi da paču emisiju i da su prvi korak, da se emisija za Hrvate pretvori u emisiju s mnogimi niškimi ele-menti.

## Hrvatska emisija ostaje hrvatska

Pri drugoj sjednici, sredinom junija su zastupniki HKD-a,



Heinc Grasaum i Diethard Jurković ponovili poziciju najvećega dijela gradišćan-skohrvatskih društav.

Koruski Slovenac Hubert Mikl je naglasio, da su pod-naslovi u emisiji za narodne grupe korak prema većin-skomu narodu i otvaranje in-tegraciji i da bi takovo otva-ranje bilo onda potribno i pri drugi regionalni televizijski emisija ORF-a. To bi na pri-mjer značilo, da bi emisija *Burgenland heute*, dostala hr-vatske podnaslove.

Kompromis, na koga su se pak po riči peljača Hrvatske redakcije ORF-a, Freda Her-govića ujedinali direktori ORF-a, zastupnik Savjeta publike i zastupniki narod-nih grup je, da čedu ugarske, česke i slovačke kot i većje-zična emisija *Servus, Szia, Zdravo, Deltuha*, ka ima mnoge romske elemente pri-držati svoje dosadašnje pod-naslove, a hrvatski magazin *Dobar dan, Hrvati* i emisija *Dobar dan, Koroška* čedu podnaslove dostati stoprv



**Tajnik HKD-a, mag. Jandre Palatin, potpredsjednik mag. Joži Buranić, Petar Tyran od Koordinacijskoga odbora i Gabriela Novak-Karall od Hrvatskoga centra pri skupnoj konferenciji u kavani Landtmann u Beču. Zastupniki Koordinacijskoga odbora gradišćanskohrvatskih društav su predstavili hrvatsku poziciju i novinarom pokazali, kako bi morala izgledati dvojezična topografija u Gradišću.**



pri emitiranju u programu ORF 3.

Ovim rješenjem je HKD jako zadovoljan. Na jednu stran će ostati naša jedina hrvatska televizijska emisija po hrvatsku, a na drugu stran sada svi oni, ki kanu sve razumiti, ča se kaže, to moru viditi utorak pri emisiji u no-vom televizijskom kanalu ORF-a.

## IMPRESUM

Nakladnik i vlasnik medija: Hrvatsko kulturno društvo u Gradišću (Kroatischer Kulturverein im Burgenland); glavna urednica: Agnjica Csenar-Schuster; izdavač: odbor HKD-a; predsjednik ddr Stanko Horvat, potpredsjednik: Heinz Grausam, mag. Joži Buranić, Bruno Radaković, tajnik: mag. Jandre Palatin; svi: Ulica dr. Lovre Karall-a 23, 7000 Željezno / Eisenstadt; tisak: Wograndl, Mattersburg/Matrštof. Izdavanje Glasila podupira Savezno kancelarstvo iz lonca za narodne grupe.



## Veliki kongres FUEN-a u Željeznu

Od 1. do 4. junija je Federativna unija europskih narodnih grupa (FUEN) održala svoj ljetišnji kongres u Željeznu. Oko 180 ljudi odazvalo se je pozivu ove velike krovne manjinske organizacije. HKD je bio partner i organizator na licu mjesta. Mag. Joži Buranić je pri otvaranju kongresa predstavio Gradišćanske Hrvate i Hrvatsko kulturno društvo. Predsjednik ddr. Stanko Horvat je otvorio sjednicu, a mag. Zlatka Gieler je kot Gradišćanka i potpredsjednica FUEN-a peljala kroz programe.

Pri svojem generalnom spravišću delegatov je FUEN primio četire nove kotrige. I to organizacije Dunajskih Švabov u Hrvatskoj, Grkov u Istanbulu, Čehov u Hrvat-

skoj kot i Samov u Švedskoj. Tako je broj organizacijov narodnih grup, ke su učlanjene u FUEN-u narasao od 86 na 90. Od svake narodne grupe u jednoj državi samo jedna organizacija more biti učlanjena. Za Hrvate iz Gradišća je to HKD.

Uz diskusije manjinske problematike imali su sudioniki kongresa mogućnost, razgledati si Željezno i okolicu.

Ov kongres se nije održao u

velegradu nego onde kade narodna grupa živi. Hvala svim ki su doprinesli tomu da bude tako uspješan.



**Potpredsjednik HKD-a, Joži Buranić, prezentira pri otvaranju Kongresa položaj gradišćanskih Hrvatov**

## Susret slavskih manjin u Budišinu

Lužički Sorbi u Nimškoj su pozvali slavske manjine unutar FUEN-a početkom julija u Budišin/Bautzen prilikom stovete obljetnice njeve krovne organizacije Domočina. Diskutirali su o budućem uvezanju slavskih orga-

nizacijov na domaćoj stranici FUEN-a u internetu i o situaciji pojedinih narodnih grup.

Subotu, 9. julija je stalo malo selo Chrósčicy/Crostwitz u znaku folkloru. 24 grupe iz Europe i Kine su nastupile

med 19.30 h i polnoću na 6 pozornica u seljački dvori. Množina ljudi – sigurno već od 6 000 – pratila je njeve programe. Čuli smo skoro isključivo sorpski govor. Za nas znak da ov narod - ima ih oko 60.000 – živi.

## Sastanak s potpredsjednikom Jandrokovićem

Potpredsjednik hrvatske vlade i ministar vanjskih poslov i europskih integracijov, Gordan Jandroković, se je 13. julija u Željeznu sastao sa zastupnici gradišćansko-hrvatskih društav. Sastanak je bio dio svečevanj 20. obljetnice samostalnosti Republike Hrvatske.

Jandroković je naglasio, kako je Austrija bila jedna od zemalj, ke su najveć podupirale ulazak Hrvatske u Europsku uniju.

U pogledu na novelu Zakona o narodni grupa je Jandroković naglasio, da se sada još točno moraju analizirati posljedice toga zakona. Ali on u trenutku sigurno zna, "da prava gradišćanskih Hrvatov nisu pogoršena". Potpedsjednik hrvatske vlade se



**Po oficijelnom dijelu razgovorov si je inženir gradjevine i diplomirani politolog, Gordan Jandroković, zajačio skupa s Harmonijom iz Velikoga Borištofa. Potpredsjednik i ministar je 44 ljeta star, otac troje dice i potiče iz Bjelovara.**

u fa, da će se status hrvatske narodne grupe sa časom poboljšati.

Jandroković je naglasio, da se Republika Hrvatska polag Ustava mora skrbiti o položaju Hrvatov. Podupirat da će sve programe – kulturne

i znanstvene – i jačati kontakte med matičnom državom i Hrvati, ki ovde živi. Jandroković je rekao, da će Hrvatska hrabriti Hrvate u Gradišću, da čuvaju svoj jezik i tradiciju i jačaju svoj identitet.

Po razgovoru sa zastupnici gradišćansko-hrvatskih društav u hotelu Ohr u Željeznu, se je Jandroković sastao s austrijskim ministrom vanjskih poslov Michaelom Spindeleggerom, a jedna od točkov razgovora da je bila i situacija gradišćanskih Hrvatov.

### Hrvatski televizijski program

HKD je pri sastanku s potpredsjednikom Jandrokovićem prosio, da bi se omogućio Hrvatom u Gradišću, da besplatno gledaju programe Hrvatske televizije prik satelita. Zastupnik Hrvatske je dao veleposlaniku Bakoti nalog, da pokrenu inicijativu za ispunjenje ove želje.

### Fotoklub Zagreb

prik HKD-a sada jur duže vrime sudjeluje sa Željezanskim krugom fotografov, u kom se angažiraju gradišćansko-hrvatski umjetnici objektivna i kamere. Na Glorieti u Željeznu su fotografi iz Zagreba u maju i juniju tri tajejne dugo predstavljali svoje umjetnine. Izložbu je otvorio predsjednik Stanko Horvat, a vernisažu su muzički oblikovali študenti Haydnovoga konzervatorija u Željeznu.

### U Celindofu

je Karl Meršić 2. maja predavao o Hrvatskom jeziku u Gradišću. Predavanje na hrvatskom jeziku je bilo u farskom domu.

A 9. junija je HKD Celindof pod naslovom "Gremo va kolo" priredio tančeni večer za vježbanje naših hrvatskih narodnih tancev.

### Pasijske igre

u Svetoj Margareti je poiskala klimpuška sekcija HKD-a. Predsjednik Štefan Eisner je Klimpušce na Duhovski pandiljak autobusom peljao u staru kamenicu, da sudjeluju pri novo oblikovani igra o Jezuševom žitku i umiranju.

### Na Unebstupljenje

su si u Otavi opet skupno zajačili. Kot muzičke goste su na rastoku Ruda pozdravili Tamburicu Celindof.

### U Novom Selu

je HKD priredio svečevanje za Majkin dan. Dičja tančena grupa *Grbačičeta* iz Devinskoga Novoga Sela i *Pelikani*, dica *Hatskoga kola* su zabavljali nazočne majke i druge goste. Bilo je i prilike, da si gosti skupno jaču hrvatske jačke.



Jedan dio sudionikov pri drugi naobrazbeni dani HKD-a

## Naobrazbeni dani HKD-a na Istri

Lani je HKD za svoje seoske povjerenike i suradnike priredio prve naobrazbene dane u regiju okolo Zadra. Ljetos je Mate Kliković sastavio putovanje od 27. do 29. maja na Istru. Grupa od pedeset ljudi se je dala autobusom na put u Poreč, kade su presjeli u ribarski brod. Otplovili su u Rovinj. U ovom varošu talijanska manjina uživa prava, od kih mi moremo samo sanjati. Drugi dan su si putnici pogledali nacionalni park Bri-

june, Pulu i Limski kanal. Pazin, Motovun, svitski centar tartufa (*Trüffel*) Livade kot i Buzet i najmanji varoš svita Hum, su nedilju stali na programu. Pod stručnim peljanjem akademika Bratulića su sudioniki vidili i zvanarednu aleju glagoljašev. Ona predstavlja nastajanje glagoljice, staroga, hrvatskoga pisma.

Upoznati znamenitosti Istre je bio jedan cilj ovoga putovanja.

Drugi pak je bio, da se akti-

visti našega društva iz svih krajev Gradišća medjusobno bolje upoznaju. Da jačaju veze i medjudruštvenu komunikaciju.



Akademik Josip Bratulić predstavlja u Humu ulazna vrata najmanjega varoša svita



## Jezični tečaj u Splitu

Od 17. do 22. julija je HKD održao jezični tajejan u Splitu. 33 dice iz cijeloga Gradišća u starosti od 11 do 15 ljet je sudjelovalo pri

ovom tečaju. Dopodne su se dica intenzivno vježbala standardni i gradišćansko-hrvatski jezik. Otpodne su se mogla kupati, igrati no-

Sudioniki ljetosnje jezičnoga tečaja u Splitu

gomet i odbojku (*volleyball*). Tečaj je peljao potpredsjednik za jug, Bruno Radaković, a dicu su podvarali četiri učitelji.



## Tajedan hrvatskoga jezika u Stinjaki

HKD je ljetos jur po 22. put organizirao svoj tradicionalni *Hrvatski tajedan za dicitu*, ka su med osam i dvanaest ljet stara.

U Stinjake je došlo 31 dite iz svih dijelov Gradišća. Dica su pri ovom tečaju igrajuć širila i izgradjivala svoje znanje hrvatskoga jezika.

Odgovarajući svojim talentom i interesom su se dica mogla zabavljati u različni grupa. Uz športske aktivnosti kotno nogomet i tenis su mladi Hrvati mogli sudjelovati u djelaonica za igrokaz, tancanje i ručni rad. Projekti, ke su u djelaonica sastavili su pak gizdavo prezenti-

rali roditeljem i rodbini petak, 15. julija na večer u dvorani u Stinjaki. Dica su dostala za to buran aplauz. Organizator tečaja, potpredsjednik Bruno Radaković, se je zahvalio dicitu i učiteljem, pod peljanjem Anne Marije Živković za njev trud i disciplinirano sudjelovanje.



*Polaznice tečaja su si na svoje majice zapisale, da su sudjelivali pri Hrvatskom tajednu*



*Završna prezentacija u Stinjaki je stala i u znaku 90. obljetnice Gradišća kot i 200. Lisztovoga rođendana*

## Hrvatski kemp u Velikom Borištofu

HKD je od 4. do 7. julija održao u Velikom Borištofu jur po 17. put Hrvatski kemp. Kot glavnu temu za ljetošnju priredbu je peljač kempa, Kristijan Karall, zibrao ćutila i zdravo jilo.

### Prvi dan

su se dica upozнала. Različnimi igrami je počelo i prvenstvo kempa. Po dobroj večeri u krčmi Derdak su Feri i Berti priredili disko. Dica su si čuda jačila i tancala jačkam, ke su si željila.

### Drugi dan

su se dica po ručenju autobusom odvezla Lakindrof/Lackendorf u Vodovodni savez (*Wasserverband*). Onda su čula, odakle je naša voda. U Lakimpuhu/Lackenbach su si dica pogledala u kaštelu muzej „Po slijedi prirode”. Po objedu je lozar dicitu u lozi kazao slijede živin. Razložio je različna stabalja i priredio mali kviz.

### Treti dan

je bio posvećen kuhanju i kušanju. U sridnjoj školi u Velikom Borištofu je Gabriele Blažeta kazao, kako se moraju računati pravi talijanski špagetiji. Po izvrsnom objedu su dica pripravila večeru. Kuhala su puding i voćnu

salatu (*Obstsalat*). Pod noć je Kristijan Karall još na raznju pekao meso i cukini, koga su dica porizala.

### Četvrti dan

su bile na programu završne igre prvenstva. Pri jednoj su dica morala kušati jilo, ko ne vidu. Pri drugoj su farbala

hranu. Tako su se naučila, da oko igra važnu ulogu pri jilu. Po lipi četiri dani, u ki su se za dicitu skrbili Mihael Buranić, Beate, Gabi i Viktorija Kuzmić kot i Katarina Weidinger su došli roditelji k dicitu, a predsjednik Kulturnoga društva Stanko Horvat, je dobitnikom prvenstva predao medalije.



*Sudioniki Hrvatskoga kempa u Borištofu s peljačem Kristijanom Karallom (livo odzgor), podvaratelj i predsjednikom Stankom Horvatom (desno odzdo)*



## Košići su svečevali prvih deset ljet postojanja

U školskom ljetu 2000./01. je HKD upeljaio hrvatsko otpodnevno podvaranje za dicu, takozvane Košiče. Ta desetljetni jubilej su dica sadašnjih Košičev svečevala 28. junija u Velikom Borištofu posebnim programom. Ljetos je HKD u sedmi seli peljao Košiče, i to u Borti, Dolnjoj Pulji, Frakanavi, Malom Borištofu, Mjenovu, Šuševu i Uzlopu. Tečajje je pohadjalo 46 dice, ada isto toliko kot lani.

Najveć dice je hasnovalo ponudu Košičev 2002./03. ljeta. Onda se je 125 malih na igrajuć način vježbalo svaki tajejan hrvatski. A po broju uri u tajejnu je najuspješnije bilo 2. ljetu Košičev. Onda su se odgojiteljice s dicom skoro 88 uri u tajejnu bavile po hrvatsku.

U medjuvrimenu iz Saveznoga lonca za narodne grupe već ne stoju na raspolaganje potribni pinezi za Košiče. Tako je HKD za financiranje hrvatskoga otpodnevnoga



**Pri jubileju Košičev su narizali i posebnu rodjendansku tortu**

podvaranja dice morao iskati drugačiji model.

Ali od svega toga se pri svečevanju jubileja u Dvojezičnoj sridnjoj školi Veliki Borištof ništa nije opazilo. Različne grupe Košičev iz trih regijov su predstavile programe, ke su zavježbale sa svojimi podvaračicama. Za igru i zabav je stao na raspolaganje parkur sa šestimi

štacijami. A rodjendanska torta za sudionike svečevanja i južina su pridonesli, da

svečevanje Košičev nastane i slasni užitak za dicu i njeve sprohodnike.



**Zbor HKDejci, koga pelja Karl Kovač, je oblikovao Marijansku pobožnost na Majeru u Pinkovcu. S tim se je po prvi put predstavio široj javnosti.**

## Novi odbor HKD-a u Vulkaprodrštofu

Seoska Generalna sjednica Hrvatskoga kulturnoga društva u Vulkaprodrštofu si je četvrtak, 26. maja odibrala novo peljačtvo. Ante Pletikosić, ki se jur duga ljeta u Prodrštofu angažira na muzičkom i tamburaškom sek-

toru je nastao novi predsjednik. Naslijedio je Štefana Hofmanna, ki već nije kandidirao. Pri sjednici su sudjelivali i predsjednik Stanko Horvat, potpredsjednik Heinc Grausam i generalni sekretar Mate Kliković. Oni

su nazočne kotrige, kih HKD u Prodrštofu ima 139, informirali o aktualnoj situaciji naše narodne grupe. Ali u centru sjednice je stala situacija Hrvatska u Vulkaprodrštofu. Po sjednici je bilo prilike za druženje i zabav.



**Na Duhovski pandiljak su Tamburica i zbor Složnost u Malom Borištofu muzički sprohadjali ljude pri jačenju hrvatskih jačak.**

### Novi seoski odbor HKD-a Vulkaprodrštof

predsjednik: Ante Pletikosić

potpredsjednici: Peter Pint

Willi Wohlrab

perovodja: Gertrude Pint

blagajnik: Eduard Buzetzki

kontrolor: Franz Hombauer



**Novi predsjednik Ante Pletikosić (u sredini) s funkcionari HKD-a, novimi odborniki i s bivšim predsjednikom Štefanom Hofmannom (na livu)**





**Kapitani i predsjednici finalistov, funkcionari HKD-a i Komiteta za organiziranje kupa, zastupnici Hrvatskoga nogometnoga saveza, sponzori, politički zastupnici iz Hrvatske i Gradišća**



**Veleposlanik Gordan Bakota, kapitan dobitnikov iz Pandrofa Jailson, generalni sekretar HKD-a Mate Klivković, zastupnik Sabora Ivan Bagarić i predsjednik ASV Rasporaka, Kristijan Iledić**



**Sponzor Mato Ćatić (na desnu), glavni direktor poduzeća b4b**



**Marijana Wagner i Gabi Kuzmić, HKD-sekretarice**



**Nogometaši Rasporaka su po prvi put dospili u finalno kolo Hrvatskoga nogometnoga kupa i su nastali drugi**

## Biciklanje kroz hrvatska sela

Nedilju, 10. juliya je bilo opet jednoč tako daleko. Oko 450 ljudi je sedlalo svoje konje od aluminijuma, titana ili željeza i marljivo gazilo u pedale. Kod mala nagrada je svakoga sudionika čekala torba sa znakom HKD-a. Da put med pojedinimi seli ne bi bio pretežak, presuh i predosadan su u mnogi seli izrasle velike štacije za okrip-ljenje. Mučindrofi je mladina podvarala štaciju, Frakanavi športaši, Gerištofi ognjobranci, Šuševi fara, Malom



**Mladi biciklisti pred longitoljskom crikvom**

Borištofi ognjobranci, a u drugi seli je seoski HKD pe-ljao štacije. Vrime pri ovom

22. biciklanju kroz hrvatska sela sridnjega Gradišća je bilo po ljetnu vruće.

## Finalno kolo 23. Kupa

### polufinale

Rasporak – Pajngrt 2:0  
Stinjaki – Pandrof 0:3

### za treto mjesto

Stinjaki – Pajngrt 4:3

### za prvo mjesto

Rasporak – Pandrof 2:3

## Shodišće i Zajačimo si

nedilju, 31. juliya u 9.00  
Otava, kapela sv. Ane

Tamburica Poljanci iz Vul-kaprodštofa će po svetoy maši zaigrati pri skupnom jačenju hrvatskih jačak.

## Tamburica uz oganj

petak, 29. 7. u 20.00  
Mjenovo, krčma Deutsch  
igrat ćedu Brezovci

\* \* \*

petak, 5. 8. u 20.00  
Dolnja Pulja, kod Matije  
igrat će Nostalgija

\* \* \*

subota, 6. 8. u 20.00  
Filež, krčma Divoš-Karall  
Tamburaški sastav  
Fijakeri iz Hrvatske

\* \* \*

nedilju, 14. 8. u 20.00  
Gerištof, u parku  
zabavljat ćedu Hajdenjaki

\* \* \*

četvrtak, 1. 9. u 19.00  
Gornja Pulja, Kisečka krčma  
zaigrat ćedu Frakanavci

## Pandrofci su po peti put dobili Kup

Novo, po ekološki kriteriji izgrađeno nogometno igralište u Rasporcu su nedilju, 24. juliya, otvorili finalnim kolom 23. Hrvatskoga nogometnoga kupa.

Rasporak se je po prvi put kvalificirao za završno kolo. Zbog toga se je komitet za organiziranje naticanja u dogovoru s drugim polufinalisti odlučio, da čeka s terminom finala, dokle bude igralište gotovo.

U prvoj semifinalnoj igri su se domaći Rasporčani labdali protiv susjedov iz Pajngrta. Po dvi desetljeći da je ovo

bila prva utakmica susjednih sel, ku su odigrali u okviru nekoga naticanja. Rasporčani su dobili 2:0.

U drugom polufinalu se je Pandrof labdao protiv Stinjakov, lanjskoga viceprvaka Kupa. Pandrofci su dobili 3:0.

U striljanju jedanaesterceva za treto mjesto su Stinjaki nadvladali Pajngrt 4:3.

Domaća ekipa iz Rasporca je odlučno počela finalnu utakmicu protiv Pandrofa. Na novom domaćem terenu je kanila osvojiti titulu. Ali prve dva gole je dao Pandrof.

Rasporak je jednim golom došao bliže, ali regionalnoligaš je povišio na 3:1. Rasporak je još jednoč pogodiu u mrižu, ali izjednačiti već nisu mogli.

Tako je Pandrof po peti put dobio Hrvatski nogometni kup, koga priredjuje HKD sada uz pripomoć Privredne banke Zagreb i poduzeća b4b direktora Mate Čatića. U vječnoj listi dobitnikov Kupa sada Nova Gora pelja sa sedmimi titulami, pred Pandrofom i Klimpuhom, ki je četirekrat bio uspješan.

(rezultate i slike vidi na 7. strani)

## Naš 24. Kup

U naticanju 2011./12. ljeta su do sada poznati sljedeći rezultati:

### pretkolo

Otava – Trajštof	0:6
Mali Borištof – Frakanava	1:3
Sabara – Pinkovac	2:4

### 1. kolo

Uzlop – Pajngrt	0:4
Trajštof – Cindrof	
Vorištan – Pandrof	
Novo Selo/Pandrof – Rasporak	
Gerištof – Frakanava	2:2 (4:2) <sup>1</sup>
Novi Hodas – Nova Gora	0:8
V. Borištof/Šuševo – Čajta	0:3 <sup>2</sup>
Pinkovac – Stinjaki	

<sup>1</sup> Po striljanju jedanaesterceva

<sup>2</sup> Odluka za zelenim stolom

## Naši su nastali europski viceprvaci manjin



### Europski viceprvak hrvatskih manjin

#### EP autohtonih hrvatskih manjin

##### 3. EP – 2011. Zagreb

1. Vojvodina (Srbija)
2. Gradišće (Austrija)
3. Slovenija

##### 2. EP – 2009. Split

1. Slovenija
2. Gradišće (Austrija)
3. Vojvodina
4. Slovačka

##### 1. EP – 2006. Split

1. Gradišće (Austrija)
2. Slovenija
3. Vojvodina
4. Rumunjska

Gradišćanskohrvatska nogometna ekipa je pri 3. Europskom prvenstvu (EP) autohtonih hrvatskih manjin u Zagrebu položila drugo mjesto. Izbornik Norbert Barišić je ljetos u rede HKD-momčadi pozvao mnoge igrače iz Stinjakov. Med njimi i Milana Jankovića, koga su odibrali za najboljega igrača EP-a hrvatskih manjin.

Pri turniru su od 17. do 19. junija sudjelivale ekipe iz Austrije, Črne Gore, Italije, Ugarske, Makedonije, Rumunjske, Slovačke, Slovenije i Srbije. Gradišćanci su u semifinalnoj utakmici protiv Slovenije po izjednačenoj

igri (1:1) dobili striljanje jedaneesterceva 8:7.

Finalnu utakmicu u zagrebačkom Maksimiru su naši pak zgubili po 90. minuti. Hrvati iz Vojvodine (Srbije) su dostali dosudjeno jedanaesterac, koga su zašili u mrižu. Tim se je Vojvodina kvalificirala za EP hrvatskih nogometnih društava kljetu

u Austriji. Europska nogometna prvenstva hrvatskih iseljenikov i autohtonih manjin organizira Hrvatski nogometni savez, ki je za to instalirao posebno Povjerenstvo za naticanje europskih nacionalnih manjina. Za novoga predsjednika Povjerenstva su na dvi ljeta odibrali Matu Klikovića od HKD-a.

Pohodi nas u internetu!  
Najt češ informacije, termine,  
slike naših priredab,  
knjige, ploče, filme,  
jezične vježbe i mnogo već  
[www.hkd.at](http://www.hkd.at)